
CURRICULUM VITAE

PERSONAL DATA

Name: EWA MURAWSKA
Language combination: **English – Polish, Polish - English**
Date of birth: 31 August 1982

EMPLOYMENT HISTORY

04.01.2010 – now Bilingual Higher Level Teaching Assistant (part-time), Ethnic Minority Achievement Team at Devon County Council, Exeter, England
1.10.2008 – now Polish Tutor at St. Peter's Language College, Exeter, England
10.05.2008 – now Self-employed, City Talk- English language tuition, **English<>Polish** freelance translator and interpreter, Exeter, UK
10.2007 – 12.2009 Part-time Teaching Assistant at the West of England School and College, Exeter
09.2006 – 06.2007 Teacher of English (TEFL) at Primary School No. 6 in Elbląg Poland
12.2005 – 06.2007 Teacher of English (TEFL) at Top English School in Elbląg, Poland
07- 15.10.2007 Holiday job at Postins Holiday Centre, Brixham, Devon
09.2004 – 06.2005 Teacher of English (TEFL) at Junior High School No. 6 in Elbląg, Poland

EDUCATION BACKGROUND

09.2009 – 10.01.2010 Community Interpreting, Level 3, WEA, Exeter, UK
04.2009 – 15.12.2009 Level 7, Postgraduate Diploma in Translation course at City University London. Unit 1 Award.
02.2008- 02.2009 Computer Course at Metro Learning Centre in Exeter: Internet and Intranet, Presentation Software, Word Processing, Excel.
10.2007- 21.01.2008 7303 City & Guilds Level 4 Award in Preparing to Teach in the Lifelong Learning Sector (PTTLS) at South Devon College.

10.2006- 06.2007	Translation Studies in Gdańsk, Poland at 'English Unlimited' language school. The scope of classes included: oral and written translation, Business, Legal and Medical English.
10.2004 – 06.2006	Extramural studies at Gdansk University; English Studies, Master's Degree. Linguistics (translation studies); Diploma thesis dealt with the analysis of translation of European Union's Regulations.
2001 – 2004	Teacher's Training College in Elbląg, Poland. The faculty of English and linguistics; Dissertation on translation and analysis of Virginia Woolf's essays. Bachelor's degree, qualified to teach English as a Foreign Language to all ages.

EXPERIENCE

Interpreting: Court/Legal Interpreting for:

- Language Link Plus, Slough, UK
- Bostico International, Bournemouth, UK
- Multilingua, Exeter, UK

Medical Interpreting:

- Language Empire, Slough, UK
- Prestige Network, Walsham, UK
- Applied Language Solutions, UK
- Multilingua, Exeter, UK
- West of England School and College, UK

Telephone Interpreting – The Big Word, UK

Also: Education, Social Services, Government, Automotive

Translation and Agencies:

- Andvar – translator and main editor in the field of travel and tourism (www.allhotels.com www.agoda.pl)
- Multilingua Devon: Social services, government, law and healthcare
- Eurologos – law and government (Canada)
- Bostico International – Legal translation (UK)
- ARA Localisation Software - Gaming and IT (Poland)
- Westany Ltd., Telecommunications and Marketing (UK)
- Mitra Translations Agency - construction/ technology/ contracts/ tenders (Bulgaria)
- Le Reve Twn - Food Products (Malaysia),
- Literary Translation - essays by Virginia Woolf
- Website content: www.planet-of-people.org Planet of People organisation (Russia)
- Other: medicine, tourism and education



深圳市华博译翻译有限公司
Shenzhen Huaboyi Translation Co., Ltd.

Expertise: Business, Law, Social Services, Medicine, Marketing, Telecommunication, Education, Linguistics, IT and the Media.

References:

1. Anil Lee - Multilingua Devon

Bradninch Court, Castle Street
Exeter
EX4 3PL
United Kingdom
e-mail: info@multilinguadevon.co.uk

2. Aoife Cregan - Andovar

e-mail: aoife.cregan@andovar.com
20 Cecil Street
#14-01, Equity Plaza
Singapore 049705
www.andovar.com

SKILLS

Language competence: English – fluent
Computer literate - ITC Level 2, Microsoft Office, SDL Trados Studio 2009
Communicative skills and ability to work in group
Full, clean driving licence
Braille – Grade 1